

Jahresrechnung

Vom 1. Januar bis 31. Dezember 2013



«Gemeinsam für Goldach»

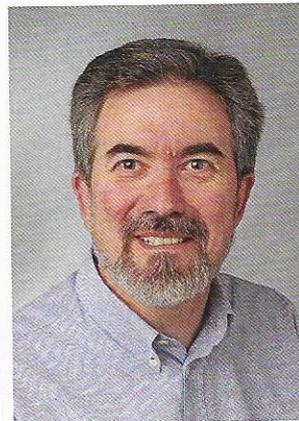
Ortsgemeinde Goldach

Verwaltungsrat

- Heinzmann Rolf, Präsident,
Ressort Präsidium/Finanzen
- Metzger Konrad, Vizepräsident,
Ressort Kultur
- Hädener Kurt,
Ressort Liegenschaften/Wald
- Müntener Margot,
Ressort Soziales
- Schmid Matthias,
Ressort Marketing/Informatik
- Kehl-Hädener Ursula,
Ratsschreiberin



Heinzmann Rolf



Metzger Konrad



Hädener Kurt



Müntener Margot



Schmid Matthias



Kehl-Hädener Ursula

Geschäftsprüfungskommission

- Schmid Andreas, Präsident
- Hanselmann Martin
- Hutter Christian, Schreiber



Schmid Andreas



Hanselmann Martin



Hutter Christian

Kontakt

Ortsgemeinde Goldach
9403 Goldach

Telefon Präsident: 071 841 18 48
Telefon Ratsschreiberin: 071 841 62 22

E-Mail: sekretariat@og-goldach.ch
Internet: www.og-goldach.ch

Ordentliche Bürgerversammlung Freitag, 14. März 2014, **19.30 Uhr**
in der Aula der Musikschule am
Warteggweg, Goldach

Traktanden

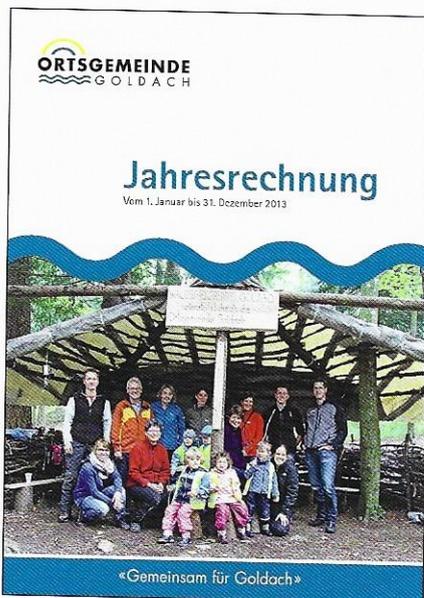
1. Vorlage der Jahresrechnung 2013
2. Vorlage des Voranschlags 2014
3. Bericht der Geschäftsprüfungskommission
4. Allgemeine Umfrage

Um Missverständnisse zu vermeiden, sind Anträge, welche an der Bürgerversammlung gestellt werden, schriftlich abzugeben.

Beim Eintritt in die Aula ist die persönliche Stimmkarte abzugeben.

Jeder Haushalt wird mit einer Jahresrechnung bedient. Weitere Exemplare können bei der Ratschreiberin bezogen werden.

Beachten Sie bitte, dass die Bürgerversammlung bereits um 19.30 Uhr beginnt!



Waldspielgruppe

Inhaltsverzeichnis

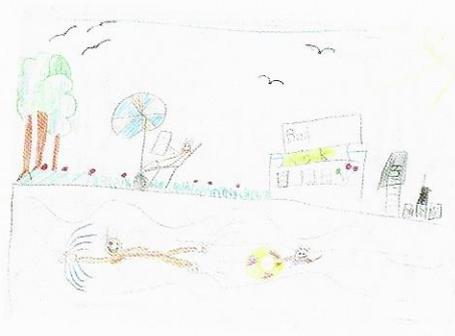
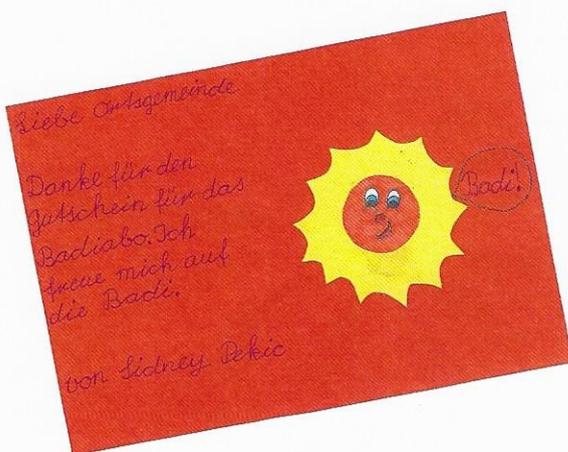
Traktanden	1
Jahresbericht 2013	2-8
Verwaltungsrechnung 2013	9-11
Voranschlag 2014	
Investitionsrechnung 2013	12
Bestandesrechnung per 31.12.2013	13
Bemerkungen zur Verwaltungsrechnung 2013	14
Bemerkungen zum Voranschlag 2014	14-15
Wertschriftenverzeichnis per 31.12.2013	15
Liegenschaftsverzeichnis per 31.12.2013	16
Genehmigung des Verwaltungsrates	17
Bericht der Geschäftsprüfungskommission	17

Jahresbericht 2013

Liebe Ortsbürgerinnen, liebe Ortsbürger

Die Ortsgemeinde erfüllt mit ihren Mitteln gemeinnützige, kulturelle und andere Aufgaben im öffentlichen Interesse. Ihre Leistungen kommen der Allgemeinheit zugute. In diesem Sinne hat die Ortsgemeinde Goldach im Frühjahr an sämtliche Schulkinder von Goldach Gutscheine für ein Saisonabonnement für das Freibad Seegarten abgegeben. 685 Kinder haben davon Gebrauch gemacht. Rechtzeitig auf die Sommerferien kam wunderbares Sommerwetter auf und lockte Gross und Klein in die «Badi».

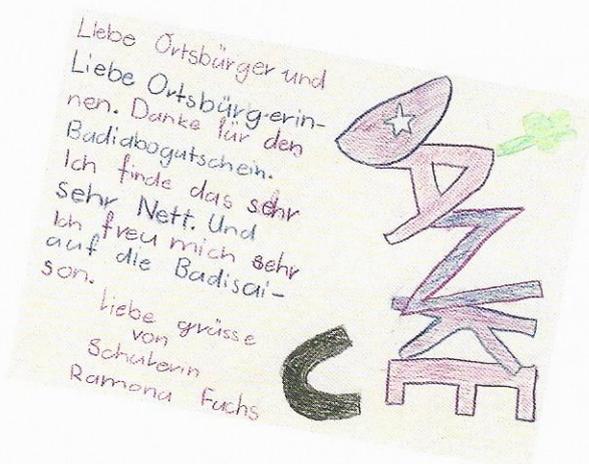
Die nachstehenden Rückmeldungen haben den Verwaltungsrat sehr gefreut:



Herzlichen Dank für den
Bade-Eintritt - ich freue
mich riesig über diesen
Gutschein. Der Sommer
kann kommen!!!

Vielen Dank

FABIGIS 10/13
8 Jahre



1. Verwaltungsrat

Am 1. Januar 2013 hat Rolf Heinzmann die Leitung der Ortsgemeinde Goldach von Konrad Metzger übernommen. Gleichzeitig wurde jedem Ratsmitglied ein Ressort übertragen:

Rolf Heinzmann

Ressort Präsidiales/Finanzen

Konrad Metzger

Vizepräsident und Ressort Kultur

Kurt Hädener

Ressort Liegenschaften/Wald

Margot Müntener

Ressort Soziales

Matthias Schmid

Ressort Marketing/Informatik

Der Verwaltungsrat hat die Geschäfte der Ortsgemeinde Goldach an 14 Sitzungen behandelt. Er hat sich eingehend mit den verschiedenen Grundstücken befasst sowie im Zusammenhang mit Leistungen im öffentlichen Interesse ein Merkblatt für Beiträge an Vereine sowie an soziale Institutionen erarbeitet. Die Homepage der Ortsgemeinde Goldach wurde ebenfalls neu gestaltet. Von einzelnen Ratsmitgliedern wurden verschiedene Informationsveranstaltungen und Weiterbildungen besucht. Die Wald- und Liegenschaftsbegehung wurde zusammen mit der GPK durchgeführt. Gemeinsam folgten Rat und GPK einer Einladung des Regionalen Forstamtes zu einer Waldbegehung im Withenwald. An verschiedenen Posten wurde über Wertschöpfungskreislauf Holz und Holzvermarktung, Holzernte und Forstbetrieb Staatswald, Wald-Wild-Lebensraum sowie Försterdienstleistungen und Waldfunktionen informiert.



Verwaltungsrat bei der Waldbegehung im Oktober 2013

Je eine Delegation des Verwaltungsrates besuchte die Delegiertenversammlung des Verbandes St. Galler Ortsgemeinden in St. Gallen und des Verbandes Schweizerischer Bürgergemeinden und Korporationen in Luzern. Am 29. September 2013 hat die Ortsgemeinde Steinach zum Gedankenaustausch mit den regionalen Ortsgemeinden eingeladen. Am 29. Oktober haben die Ratsmitglieder zusammen mit der Geschäftsprüfungskommission an einem Teamanlass in der Käserei Studer in Hatswil teilgenommen.

2. Bürgerversammlung

Die Bürgerversammlung vom 15. März 2013 wurde von 169 Ortsbürgerinnen und Ortsbürgern besucht. Dabei wurden die Jahresrechnung 2012 und der Voranschlag 2013 genehmigt.

3. Statistik

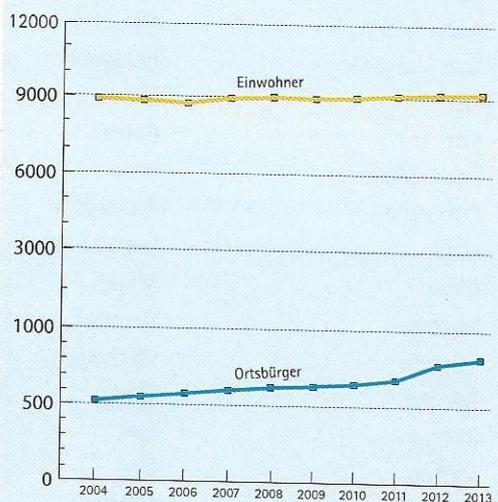
Mutationen

Anzahl Ortsbürger per 31.12.2012	782
Zuzüge	4
Geburten	13
Einbürgerungen	52
Wegzüge	16
Todesfälle	4

Anzahl Ortsbürger per 31.12.2013 831

Davon stimmberechtigt 669

Entwicklung Anzahl Ortsbürger gegenüber Einwohner von Goldach



Das Wachstum der Ortsbürger übersteigt das der politischen Gemeinde deutlich.

4. Einbürgerungen

Im Jahr 2013 wurde folgenden Personen das Bürgerrecht der Ortsgemeinde Goldach erteilt:

Name	Vorname	Adresse	Geburtsdatum
# Baur	Martin	Untereggerstrasse 27	23.06.1954
# Bienz	Philipp	Hohrainweg 14	05.07.1969
# Bienz	Daniela	Hohrainweg 14	25.04.1969
# Bienz	Cornel	Hohrainweg 14	02.11.1997
# Bienz	Daria	Hohrainweg 14	17.03.2000
# Bienz	Livia	Hohrainweg 14	07.08.2002
# Brunold	Albert	Untereggerstrasse 27	12.07.1945
# Brunold	Ida	Untereggerstrasse 27	04.06.1942
# Canini	Anne Marie	Rietbergstrasse 37	11.06.1950
# Derungs	Heinz	Chellenstrasse 6	17.05.1943
# Derungs	Margrith	Chellenstrasse 6	08.01.1945
# Gervasio	Andrea	Kleestrasse 3	01.12.1973
# Gervasio	Rosalina	Kleestrasse 3	07.10.1974
# Gervasio	Giada	Kleestrasse 3	05.02.2003
# Gervasio	Giulia	Kleestrasse 3	13.07.2005
# Gervasio	Delia	Kleestrasse 3	30.07.2009
# Grabner	Matjaz	Bachfeldstrasse 15	07.03.1981
# Hutter	Markus	Stelzenweg 10	15.08.1951
# Jovanovic	Damjan	Haini-Rennhasstr. 20	01.06.1997
# Jovanovic	David	Haini-Rennhasstr. 20	22.02.1999
# Privitera	Andrea	Frohheimstrasse 4	20.10.1972
# Privitera	Rosa	Frohheimstrasse 4	20.08.1976
# Privitera	Giada	Frohheimstrasse 4	03.03.2003
# Privitera	Enea	Frohheimstrasse 4	30.10.2005
# Karakoç	Kübra Ecem	Städelistrasse 16	23.07.1993
# Kiliç	Ali	Staudenäckerstr. 25	10.12.1975
# Kiliç	Hülya	Staudenäckerstr. 25	01.01.1978
# Kiliç	Kerem	Staudenäckerstr. 25	17.04.2005
# Kiliç	Zehra	Staudenäckerstr. 25	30.03.2007
# Koc	Ali	Stelzenrebenstr. 3/42	22.04.1974
# Koc	Tevekgül	Stelzenrebenstr. 3/42	25.04.1979
# Koc	Elif	Stelzenrebenstr. 3/42	26.10.2000
# Koc	Ahmet	Stelzenrebenstr. 3/42	10.02.2005
# Kontoulis	Ilias	Rebenstrasse 15	16.07.1972
# Kontoulis	Anastasia	Rebenstrasse 15	29.10.1976
# Majic	Mario	Ulrich-Röschstr. 18	15.09.1997
# Majic	Majkl	Ulrich-Röschstr. 18	19.10.1993
# Michel	Verena	Staudenäckerstr. 44	08.01.1943
# Michel	Christoph	Buchenstrasse 11	29.03.1969
# Michel	Tabea	Buchenstrasse 11	10.05.1997
# Michel	Jan	Buchenstrasse 11	16.12.1999
# Moser	Urs	Birkenweg 10	24.09.1952
# Moser	Helene	Birkenweg 10	13.09.1957
# Rosano	Salvatore Sandro	Klosterstrasse 2a	07.03.1977
# Rottmeier	Alex	Warteggweg 24a	29.02.1948

▪ Settegrana	Antonio	Güetlistrasse 9	28.05.1969
▪ Settegrana	Marilena	Güetlistrasse 9	12.07.1975
▪ Settegrana	Silja	Güetlistrasse 9	23.07.2003
▪ Settegrana	Liara	Güetlistrasse 9	14.07.2005
▪ Sumar	Kenan	Pestalozzistrasse 4	08.10.1989
▪ Wenk	Fritz	Promenadenstrasse 14	17.01.1947
▪ Wenk	Hildegard	Promenadenstrasse 14	08.05.1951

Der Verwaltungsrat heisst die neuen Ortsbürgerinnen und Ortsbürger willkommen.

5. Forstwesen

Im Gebiet Chellen wurde im Januar 2013 ein Holzschlag getätigt, weil die Naturverjüngung fehlte, sich die Qualität der Bäume verschlechterte und das Sicherheitsrisiko durch abgestorbene Bäume anstieg.

Die starken Regenfälle und das Unwetter im Juni 2013 haben auch dem Wald der Ortsgemeinde Goldach stark zugesetzt und es mussten zusätzliche Holzschläge vorgenommen und mehr Unterhaltsarbeiten geleistet werden.

6. Warteggweg 24/24a

Seit 1. Februar 2013 führt die Firma faircleaning die Hauswartarbeiten in der Liegenschaft aus. Der Hagelsturm vom 18. Juni 2013 setzte den Lamellenstoren arg zu. Mehr als die Hälfte wiesen grosse Hagelschäden auf. Die Gebäudeversicherungsanstalt hat den Schaden anerkannt und die Nettoschadensumme von CHF 20'700.00 berechnet. Der Verwaltungsrat hat entschieden, aufgrund des Alters, sämtliche Lamellenstoren im 2014 auszuwechseln.

In den Voranschlag wurden zudem Malerarbeiten und die Erneuerung von Bodenbelägen in zwei Wohnungen aufgenommen.

7. Bruggmühlestrasse 7

Seit 1. Februar 2013 führt die Firma faircleaning die Aussenarbeiten an der Liegenschaft aus.

8. Siedlung Withen

Durch die starken Regenfälle Anfang Juni 2013 drang Wasser in den Keller des Wohnhauses ein. Der Schaden an den Gebäulichkeiten erweist sich als relativ gering. Nachdem bereits im Oktober 2012 Wasser eingedrungen war und die von der GVA damals verlangten baulichen Anpassungen nicht genügten, wird die Kanalisation erneuert und umgeleitet.

Der Hagelsturm vom 18. Juni 2013 verursachte Schäden am Scheunendach und an Dach und Fassade des Wagenschopfs. Aufgrund des Zustands der Dächer wurde beschlossen, diese nicht reparieren zu lassen, sondern zu erneuern. Ein entsprechender Betrag wurde in den Voranschlag aufgenommen. Die GVA hat ihren Anteil mit CHF 9'000.00 geschätzt.



Wasserschaden Withen

Im Wohnhaus Withen wurde das Elternschlafzimmer neu gestrichen und der Teppich ersetzt.

Durch den Pächter selbst musste ein Auslauf für die Kälber erstellt werden.

9. Schlossberg

Nach dem Hagelsturm vom 18. Juni 2013 musste das Dach bei der Scheune im Schlossberg repariert werden.

10. Einstellhalle

Wie im Voranschlag 2013 vorgesehen, wurden sämtliche Schachtdeckel ersetzt.

In Absprache mit der Firma Metzler Haustechnik AG wurde die Gartenrabatte auf der Nordseite der Einstellhalle erneuert.

Nach dem Hagelsturm vom 18. Juni 2013 drang Wasser in die Halle ein. Es musste eine Lichtplatte neu befestigt werden.

Im Berichtsjahr wurden die Mietzinsen überprüft und per 1. Oktober 2014 den aktuellen Verhältnissen angepasst.

11. Schuppis

Das Landumlegeverfahren ist noch nicht abgeschlossen. Der Verwaltungsrat hat beschlossen, für eine allfällige Verlängerung der Thannackerstrasse weitere Rückstellungen zu tätigen.

12. Äueli/Mühlegut

Der Gemeinderat hat im Zusammenhang mit den flankierenden Massnahmen zum Autobahnanschluss eine Entwicklungsstudie Umfahrung Mühlegut in Auftrag gegeben. Der Verwaltungsrat hat Einsicht in die Studie genommen und seine Vorstellungen dem Gemeinderat bekannt gegeben. Aufgrund der zentrumsnahen Lage des Grundstücks setzt sich der Verwaltungsrat dafür ein, dass hochwertiger Wohnraum zur Verfügung gestellt werden kann.

13. Ortsbürgeranlass

Für den Ortsbürgeranlass 2013 durfte der Verwaltungsrat rund 200 Ortsbürgerinnen und Ortsbürger bei der Firma Würth AG in Rorschach begrüßen. Im Forum Würth konnten im ersten Teil des Abends wichtige Schwerpunkte der Sammlung Würth besichtigt werden. Der Apéro wurde von der Stadtmusik Rorschach mit einem abwechslungsreichen Querschnitt durch ihr umfangreiches Repertoire musikalisch umrahmt. Im gemütlichen Restaurant mit Blick auf den Bodensee wurde das feine Essen vom Event Catering dine & shine serviert. Dazwischen stellte Herr Avci die Entwicklung der Würth Gruppe und deren ambitionierten Ziele für die Zukunft vor.



Ortsbürgeranlass 2013

14. Leistungen im öffentlichen Interesse

Der Verwaltungsrat hat auch im 2013 die Öffentlichkeit unterstützt:

Beiträge an Vereine und Institutionen

CHF	500.00	Beitrag an Volkshochschule
CHF	2'982.70	Young-Winds, bedruckte T-Shirts
CHF	3'830.00	Stadtmusik Rorschach, Auftritt und Tonanlage
CHF	237.60	katholische Kirchgemeinde, Bäume für Fronleichnam
CHF	375.00	katholische Kirchgemeinde, Christbäume und Äste
CHF	230.00	evangelische Kirchgemeinde, Christbäume
CHF	100.00	Heimatschutz St. Gallen-Appenzell i.Rh.
CHF	1'000.00	Gewerbe Goldach, Beitrag Goldach Total
CHF	500.00	Beitrag axpo-PluSport-Gruppe Wiggenhof für PluSporttag in Magglingen
CHF	300.00	Beitrag an Benefiz-Anlass für Menschen mit Behinderung
CHF	11'268.60	Goldacher Schüler, Gutscheine für Badeabonnemente
CHF	5'000.00	Beitrag an Spitex-Verein
CHF	200.00	Spielgruppe Tatzelwurm, Beitrag Spielgruppenfest
CHF	510.15	Spielgruppe Tatzelwurm, Holz für Waldsofa
CHF	4'949.10	Kindertagesstätte Goldach, Tische und Stühle
CHF	500.00	Beitrag an Rheumaliga
CHF	1'000.00	Beitrag an Pro Senectute
CHF	500.00	Beitrag an Obvita, Ostschweiz. Blindenfürsorgeverein
CHF	500.00	Beitrag an Procap
CHF	5'500.00	Beitrag an Seniorenausflug
CHF	40'000.00	Gemeinde Goldach, Küche Jugendzentrum

CHF 79'983.15 Total

Einnahmenverzichte im Sinne von Leistungen im öffentlichen Interesse

CHF	18'170.00	Kindergarten Breiten 1'324 m ² à CHF 500.00 zu 3.5 % Zins, abzüglich Baurechtszins von CHF 5'000.00
CHF	88'725.00	Breitenwiese 12'675 m ² à CHF 200.00 zu 3.5 % Zins
CHF	11'340.00	Biotop Schuppis 27'000 m ² à CHF 12.00 zu 3.5 % Zins
CHF	56'560.00	Haus Mühlegut 4'748 m ² à CHF 500.00 zu 3.5 % Zins abzüglich Baurechtszins von CHF 26'530.00
CHF	23'020.00	Baurecht Armbrustschützenverein Appenzellerstrasse 1'680 m ² à CHF 400.00 zu 3.5 % Zins abzüglich Baurechtszins von CHF 500.00
CHF	144'000.00	Parzelle Nr. 7, Äueli, amtliche Schätzung CHF 7'280'000.00 à 2 % Zins abzüglich Pachtzins (Baulandreserven)

CHF 341'815.00 Total

Fortsetzung auf Seite 8

Fortsetzung von Seite 7

Humanitäre Hilfe

CHF	6'666.00	Weihnachtsaktion OHO – Ostschweizer helfen Ostschweizern
CHF	5'000.00	Glückskette – Taifun Haiyan
CHF	2'000.00	Hospizgruppe Goldach, Jubiläumsbeitrag
CHF	8'000.00	Kinderhilfswerk Lissabon, Beitrag an Heizungsumbau von Gas auf Gas/Solar und Malerarbeiten inkl. Wandverkleidung
CHF	5'000.00	Beitrag an Schlupfhuus St. Gallen
CHF	26'666.00	Total

Der Verwaltungsrat



VERWALTUNGSRECHNUNG vom 01.01.2013–31.12.2013

Voranschlag 2013		Rechnung 2013		Konto	Kontobeschreibung	Voranschlag 2014	
Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag			Aufwand	Ertrag
				A	LAUFENDE RECHNUNG		
148'700.00		160'596.27	12.50	0	BÜRGERSCHAFT, BEHÖRDEN, VERWALTUNG	159'800.00	
12'000.00		12'202.00		00	Bürgerversammlung	16'100.00	
400.00		400.00		000.300.0	Entschädigung Stimmzähler	400.00	
5'000.00		4'435.75		000.310.0	Drucksachen, Inserate	5'000.00	
		80.00		000.316.0	Miete für Versammlungslokal		
600.00		624.60		000.318.0	Porti	700.00	
6'000.00		6'661.65		000.319.0	Bürgertrunk, Versammlungen	10'000.00	
6'000.00		3'250.00		01	Geschäftsprüfungskommission	6'000.00	
3'000.00		3'250.00		010.300.0	Sitzungs- und Taggelder	3'000.00	
3'000.00				010.318.0	Rechnungsprüfung durch Dritte	3'000.00	
31'000.00		37'053.05		02	Verwaltungsrat	36'000.00	
30'000.00		36'150.00		020.300.0	Sitzungs- und Taggelder	35'000.00	
1'000.00		903.05		020.317.0	Spesenentschädigungen	1'000.00	
84'700.00		85'677.12	12.50	04	Allgemeine Verwaltung	86'700.00	
3'000.00		3'975.00		040.300.0	Sitzungs- und Taggelder	3'500.00	
39'000.00		39'935.00		040.301.0	Löhne	40'000.00	
6'000.00		4'482.15		040.303.0	Sozialversicherungsbeiträge	6'000.00	
200.00		224.00		040.305.0	Unfallversicherungsbeiträge	200.00	
10'000.00		11'830.40		040.309.0	Übr. Personalaufwand, Verbandsbeiträge	12'000.00	
2'000.00		2'509.47		040.310.0	Büromaterial, Drucksachen	2'000.00	
17'000.00		16'716.80		040.316.0	Mieten Büroräume, Sitzungsz., Archiv	17'000.00	
		67.30		040.317.0	Spesenentschädigungen		
4'000.00		2'497.30		040.318.0	Versicherungen, Dienstleist., Expertisen	4'000.00	
1'000.00		1'096.30		040.318.1	Porti, Telefon	1'000.00	
2'500.00		1'143.40		040.318.2	Bankspesen	1'000.00	
		1'200.00		040.318.3	Kranzspenden		
			12.50	040.436.0	Rückerstattungen		
15'000.00		22'414.10		08	Öffentliche Anlässe	15'000.00	
15'000.00		22'414.10		080.318.0	Diverse Aufwendungen	15'000.00	
30'700.00	12'000.00	30'670.00	12'000.00	2	BILDUNG	30'700.00	12'000.00
18'200.00		18'170.00		25	Allgemeinbildende Schulen	18'200.00	
18'200.00		18'170.00		250	Allgemeinbildende Schulen	18'200.00	
18'200.00		18'170.00		250.362.0	Kindergarten Breiten	18'200.00	
12'500.00	12'000.00	12'500.00	12'000.00	29	Berufsbildung	12'500.00	12'000.00
500.00		500.00		290	Übrige Bildungsstätten	500.00	
500.00		500.00		290.365.0	Beitrag an Volkshochschule	500.00	
12'000.00	12'000.00	12'000.00	12'000.00	291	Lehrlings- und Stipendienfond	12'000.00	12'000.00
5'000.00		5'250.00		291.366.0	Stipendien an Lehrlinge	5'000.00	
7'000.00		6'750.00		291.380.0	Einlage in Lehrlingsfond	7'000.00	
	12'000.00		12'000.00	291.493.0	Intern verrechnete Zinsen aus Guth. OG		12'000.00
341'000.00		327'908.90		3	KULTUR, FREIZEIT	300'000.00	
50'000.00		48'755.30		30	Kulturförderung	25'000.00	
10'000.00		8'755.30		300.365.0	Beitrag an Vereine	15'000.00	
40'000.00		40'000.00		300.365.2	Beitrag an Jugendtreff		
				300.365.3	Museum im Kornhaus	10'000.00	
245'000.00		244'065.00		33	Grünanlagen	245'000.00	
245'000.00		244'065.00		330.362.0	Leistungen im öffentlichen Interesse	245'000.00	
46'000.00		35'088.60		34	Sport	30'000.00	
30'000.00		23'820.00		340.365.0	Beitrag an Vereine	30'000.00	
16'000.00		11'268.60		340.366.0	Badeabonnemente		
5'000.00		5'000.00		4	GESUNDHEIT	20'000.00	
5'000.00		5'000.00		45	Ambulante Krankenpflege	20'000.00	
5'000.00		5'000.00		450.365.0	Beitrag an Vereine	20'000.00	

VERWALTUNGSRECHNUNG vom 01.01.2013–31.12.2013

Voranschlag 2013		Rechnung 2013		Konto	Kontobeschreibung	Voranschlag 2014	
Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag			Aufwand	Ertrag
189'500.00	66'000.00	187'885.25	66'000.00	5	SOZIALE WOHLFAHRT	172'000.00	66'000.00
159'500.00	66'000.00	161'219.25	66'000.00	53	Allgemeine Fürsorge	152'000.00	66'000.00
93'500.00		95'219.25		530	Allgemeine Sozialhilfe	86'000.00	
7'500.00		8'159.25		530.365.0	Beitrag an Vereine	5'000.00	
5'000.00		5'500.00		530.365.1	Beitrag an Seniorenausflug		
56'000.00		56'560.00		530.365.2	Beitrag an Haus Mühlegut	56'000.00	
25'000.00		25'000.00		530.390.0	Beitrag an Altersbeihilfefond	25'000.00	
59'000.00	59'000.00	59'000.00	59'000.00	531	Altersbeihilfefond	59'000.00	59'000.00
46'000.00		45'800.00		531.366.0	Beiträge an Bürger	49'000.00	
13'000.00		13'200.00		531.380.0	Einlage in Altersbeihilfefond	10'000.00	
	25'000.00		25'000.00	531.490.0	Beitrag Ortsgemeinde		25'000.00
	34'000.00		34'000.00	531.493.0	Intern verrechnete Zinsen aus Guth. OG		34'000.00
7'000.00	7'000.00	7'000.00	7'000.00	532	Fürsorge- und Invalidenfond	7'000.00	7'000.00
2'000.00		2'100.00		532.366.0	Beiträge an Bürger	2'000.00	
500.00		480.00		532.366.1	Geburtstagsgeschenke an Bürger	700.00	
1'700.00		3'000.00		532.366.2	Weihnachtsgeschenke an Bürger	2'000.00	
2'800.00		1'420.00		532.380.0	Einlage in Fürsorge- und Invalidenfond	2'400.00	
	7'000.00		7'000.00	532.493.0	Intern verrechnete Zinsen aus Guth. OG		7'000.00
30'000.00		26'666.00		59	Humanitäre Hilfe	20'000.00	
30'000.00		26'666.00		590	Humanitäre Hilfen	20'000.00	
30'000.00		26'666.00		590.365.0	Beiträge	20'000.00	
37'500.00	25'000.00	61'464.81	47'856.41	8	VOLKSWIRTSCHAFT	34'500.00	16'000.00
37'500.00	25'000.00	61'464.81	47'856.41	81	Forstwirtschaft	34'500.00	16'000.00
10'000.00		34'811.50		810.314.0	Unterhalt des Waldes	10'000.00	
5'000.00		3'066.20		810.318.0	Beförderungskosten	5'000.00	
15'000.00		14'640.50		810.318.1	Dienstleistungen und Versicherungen	12'000.00	
		912.41		810.329.0	Skonti		
500.00		534.20		810.365.0	Verbandsbeiträge	500.00	
7'000.00		7'500.00		810.366.0	Beiträge an Christbaumverkauf	7'000.00	
	15'000.00		39'817.16	810.435.0	Holzverkäufe		12'000.00
			104.25	810.436.0	Rückerstattungen		
	10'000.00		7'935.00	810.461.0	Kantonsbeitrag		4'000.00
455'300.00	1'104'700.00	486'868.83	1'134'525.15	9	FINANZEN	532'500.00	1'155'500.00
359'700.00	1'089'500.00	363'417.39	1'114'836.45	94	Liegenschaften Finanzvermögen	304'800.00	1'140'500.00
321'200.00	426'500.00	312'871.69	441'577.80	940	Wohnliegenschaften	149'300.00	446'500.00
177'800.00	200'000.00	174'163.14	205'438.85	9401	Liegenschaft Warteggweg 24/24a	136'800.00	220'000.00
600.00		1'222.50		940.301.1	Löhne		
100.00		77.50		940.303.1	Sozialversicherung		
100.00		8.30		940.305.1	Unfallversicherung		
28'000.00		32'826.60		940.312.1	Wasser, Energie	30'000.00	
1'000.00		316.50		940.313.1	Verbrauchsmaterial	1'000.00	
30'000.00		24'728.69		940.314.1	Baulicher Unterhalt	90'000.00	
18'000.00		14'963.05		940.318.1	Dienstleistungen und Versicherungen	15'000.00	
		20.00		940.319.1	Übrige		
100'000.00		100'000.00		940.330.1	Abschreibungen		
	172'000.00		174'141.60	940.423.1	Mietzinseinnahmen		172'000.00
	28'000.00		31'297.25	940.436.1	Rückerstattungen Nebenkosten		48'000.00

VERWALTUNGSRECHNUNG vom 01.01.2013–31.12.2013

Voranschlag 2013		Rechnung 2013		Konto	Kontobeschreibung	Voranschlag 2014	
Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag			Aufwand	Ertrag
13'100.00	23'500.00	8'483.75	23'464.85	9402	Liegenschaft Bruggmühlestrasse 7	13'000.00	23'500.00
100.00		56.25		940.301.2	Löhne		
		7.75		940.303.2	Sozialversicherung		
5'000.00		4'904.35		940.312.2	Wasser, Energie	5'000.00	
5'000.00		1'929.90		940.314.2	Baulicher Unterhalt	5'000.00	
3'000.00		1'585.50		940.318.2	Dienstleistungen und Versicherungen	3'000.00	
	18'500.00		18'554.40	940.423.2	Mietzinseinnahmen		18'500.00
	5'000.00		4'910.45	940.436.2	Rückerstattungen Nebenkosten		5'000.00
130'300.00	203'000.00	130'224.80	212'674.10	9403	Liegenschaft Mühlegut	300.00	203'000.00
300.00		224.80		940.318.3	Dienstleistungen und Versicherungen	300.00	
130'000.00		130'000.00		940.330.3	Abschreibungen		
	83'000.00		83'089.60	940.423.3	Baurechtszinsen		83'000.00
	120'000.00		129'584.50	940.462.3	Rückerstattg. Haus Mühlegut aus Betrieb		120'000.00
14'500.00	57'000.00	25'081.55	65'773.60	942	Landwirtschaftliche Liegenschaften	129'500.00	66'000.00
12'000.00	23'000.00	24'506.30	31'540.00	9422	Liegenschaft Withen	127'000.00	32'000.00
10'000.00		21'408.95		942.314.2	Baulicher Unterhalt	125'000.00	
2'000.00		3'097.35		942.318.2	Dienstleistungen und Versicherungen	2'000.00	
	23'000.00		23'700.00	942.423.2	Mietzinseinnahmen		23'000.00
			7'840.00	942.436.2	Rückerstattungen Nebenkosten		9'000.00
2'500.00	34'000.00	575.25	34'233.60	9423	Liegenschaft Kelle	2'500.00	34'000.00
2'000.00				942.314.3	Baulicher Unterhalt	2'000.00	
500.00		575.25		942.318.3	Dienstleistungen und Versicherungen	500.00	
	34'000.00		34'233.60	942.423.3	Mietzinseinnahmen		34'000.00
11'000.00	43'000.00	13'602.30	43'915.20	944	Industrieliegenschaften	9'000.00	65'000.00
11'000.00	43'000.00	13'602.30	43'915.20	9441	Liegenschaft Einstellhalle	9'000.00	65'000.00
3'000.00		2'658.80		944.312.1	Wasser, Energie	3'000.00	
7'000.00		10'311.00		944.314.1	Baulicher Unterhalt	5'000.00	
1'000.00		632.50		944.318.1	Dienstleistungen und Versicherungen	1'000.00	
	43'000.00		43'915.20	944.423.1	Mietzinseinnahmen		65'000.00
3'000.00	153'000.00	4'379.05	153'777.65	946	Landwirtschaftliche Grundstücke	7'000.00	153'000.00
3'000.00	153'000.00	4'379.05	153'777.65	9461	Landwirtschaftliche Liegenschaften	7'000.00	153'000.00
2'000.00		312.65		946.314.1	Baulicher Unterhalt	2'000.00	
1'000.00		4'066.40		946.318.1	Dienstleistungen und Versicherungen	5'000.00	
	153'000.00		153'509.75	946.423.1	Pachtzinsen		153'000.00
			267.90	946.434.1	Vergütungen aus Dienstleistungen		
10'000.00	410'000.00	7'482.80	409'792.20	948	Übrige Grundstücke	10'000.00	410'000.00
10'000.00	410'000.00	7'482.80	409'792.20	9481	Übrige Liegenschaften	10'000.00	410'000.00
10'000.00		7'482.80		948.318.1	Dienstleistungen und Honorare	10'000.00	
	410'000.00		409'792.20	948.423.1	Baurechtszinsen, Pachtzinsen		410'000.00
53'000.00	15'200.00	53'300.00	19'688.70	95	Zinsen	53'000.00	15'000.00
		300.00		950.330.0	Kursverluste aus Vermögensanlagen		
53'000.00		53'000.00		950.393.0	Intern verrechnete Zinsen	53'000.00	
	200.00		40.70	950.420.0	Zinsen für flüssige Mittel		
	15'000.00		19'648.00	950.422.0	Zinsen aus Anlagen des Finanzvermögens		15'000.00
42'600.00		70'151.44		99	Abschreibung des Verwaltungsvermögens	174'700.00	
42'600.00		70'151.44		990.912	Betriebsvorschlag	174'700.00	
1'207'700.00	1'207'700.00	1'260'394.06	1'260'394.06	TOTAL		1'249'500.00	1'249'500.00

INVESTITIONSRECHNUNG vom 01.01.2013–31.12.2013

Voranschlag 2013		Rechnung 2013		Konto	Kontobeschreibung	Voranschlag 2014	
Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag			Aufwand	Ertrag
86'000.00	0.00	0.00	0.00	7501	Gewässerverbauung	0.00	0.00
86'000.00	0.00	0.00	0.00	750.500.1	Sanierung Goldach	0.00	0.00
86'000.00	0.00	0.00	0.00	7501	Total Gewässerverbauung	0.00	0.00

BESTANDESRECHNUNG per 31.12.2013

Konto	Kontobeschreibung	Bestand am 31.12.2012	Veränderung Zuwachs	Veränderung Abgang	Bestand am 31.12.2013
1	AKTIVEN				
10	FINANZVERMÖGEN	7'106'688.98	1'599'936.92	1'462'415.88	7'244'210.02
100	Flüssige Mittel	7'076'688.98	1'599'936.92	1'462'415.88	7'214'210.02
1000	Kasse	53'253.86	843'772.76	787'157.74	109'868.88
1002.00	Kontokorrent Kantonalbank	279.45	9'024.95	9'247.15	57.25
1002.01	Kontokorrent Raiffeisenbank	37'659.58	210'495.10	198'563.42	49'591.26
		15'314.83	624'252.71	579'347.17	60'220.37
101	Guthaben	5'886.85	441'968.66	441'475.76	6'379.75
1013	Debitoren		435'588.91	435'588.91	
1015	Verrechnungssteuer	5'886.85	6'379.75	5'886.85	6'379.75
102	Anlagen	7'017'548.27	310'195.50	233'782.38	7'093'961.39
1020.03	Sparkonto Raiffeisenbank	72'844.48	109.25		72'953.73
1020.04	Sparkonto Raiffeisenbank	161'407.65	242.10	84.75	161'565.00
1020.05	Sparkonto Raiffeisenbank	91'100.95	136.65		91'237.60
1020.08	Firmen-Anlagekonto Raiffeisenbank	2'068'293.50	308'073.00	2'825.55	2'373'540.95
1020.09	Aktionärs-Sparkonto Kantonalbank	379'113.79	1'634.50	572.08	380'176.21
1021	Aktien	243'787.90		300.00	243'487.90
1023.00	Warteggweg 24/24a	1'100'000.00		100'000.00	1'000'000.00
1023.02	Bruggmühlestrasse 7	171'000.00			171'000.00
1023.03	Withen	170'000.00			170'000.00
1023.04	Kelle	30'000.00			30'000.00
1023.05	Einstellhalle	160'000.00			160'000.00
1023.06	Haus Mühlegut	2'370'000.00		130'000.00	2'240'000.00
108	Transitorische Aktiven		4'000.00		4'000.00
1080	Rechnungsabgrenzungen		4'000.00		4'000.00
11	VERWALTUNGSVERMÖGEN	30'000.00			30'000.00
110	Sachgüter	30'000.00			30'000.00
1100	Grundstücke und Wiesland	30'000.00			30'000.00
2	PASSIVEN	7'106'688.98	221'190.38	83'669.34	7'244'210.02
20	FREMDKAPITAL	14'817.90	59'517.50	13'517.90	60'817.50
200	Laufende Verpflichtungen	9'346.35		8'046.35	1'300.00
2000	Kreditoren	8'046.35		8'046.35	
2001	Depotgelder	1'300.00			1'300.00
208	Transitorische Passiven	5'471.55	59'517.50	5'471.55	59'517.50
2080	Rechnungsabgrenzungen	5'471.55	59'517.50	5'471.55	59'517.50
28	SONDERVERMÖGEN	1'949'629.45	91'370.00		2'040'999.45
280	Zweckbestimmte Zuwendungen	1'539'629.45	21'370.00		1'560'999.45
2800.00	Altersbeihilfefond	675'121.00	13'200.00		688'321.00
2800.01	Fürsorge- und Invalidenfond	149'772.60	1'420.00		151'192.60
2800.02	Lehrlings- und Stipendienfond	417'627.25	6750.00		424'377.25
2800.03	Forstreservfond	247'108.60			247'108.60
2800.04	Sturmschadenfond	50'000.00			50'000.00
282	Vorfinanzierungen	410'000.00	70'000.00		480'000.00
2820	Rücklage für Schutzprojekt Goldach	100'000.00			100'000.00
2821	Rücklage für Alterswohnungen	170'000.00			170'000.00
2822	Rücklage für Thannackerstrasse	140'000.00	70'000.00		210'000.00
29	EIGENKAPITAL	5'142'241.63	70'302.88	70'151.44	5'142'393.07
299	Einnahmenüberschuss/-manko	5'142'241.63	70'302.88	70'151.44	5'142'393.07
2990	Jahresergebnis		70'151.44	70'151.44	
2999	kumulierte Ergebnisse Vorjahre	5'142'241.63	151.44		5'142'393.07

Gewinnverwendung:

 CHF 70'000.- Rücklage für Thannackerstrasse
 CHF 151.44 Zuweisung an Eigenkapital (kumulierte Ergebnisse Vorjahre)

Bemerkungen zur Verwaltungsrechnung 2013

Konto	Bemerkungen
01	<i>Geschäftsprüfungskommission</i>
318.0	Die Rechnungsprüfung durch das Amt für Gemeinden ist nicht erfolgt
02	<i>Verwaltungsrat</i>
300.0	Aufgrund verschiedener Projekte und Schadenfälle mussten wesentlich mehr Einsätze geleistet werden
08	<i>öffentliche Anlässe</i>
318.0	Am Ortsbürgeranlass nahmen mehr Personen teil als im Voranschlag berechnet
34	<i>Sport</i>
365.0	Es gingen weniger Gesuche um Beiträge ein
81	<i>Forstwirtschaft</i>
314.0	Die schweren Regenfälle im Sommer haben grössere Unterhaltsarbeiten ausgelöst
9403	<i>Haus Mühlegut</i>
462.3	Im 2012 war der Ertragsüberschuss grösser als erwartet
9422	<i>Liegenschaft Withen</i>
314.2	Zwei Wasserschäden am Wohnhaus sowie die Sanierung des Bachdurchlasses mussten zusätzlich abgerechnet werden
436.2	Rückerstattungen der Gebäudeversicherungsanstalt
9441	<i>Einstellhalle</i>
314.1	Reparatur der Schächte sowie Erneuerung der Gartenrabatte

Bemerkungen zum Voranschlag 2014

Verwaltungsrechnung	
30	<i>Kulturförderung</i>
365.0	Auszahlungen auf Anfragen werden durch den Rat geprüft
365.3	Beitrag an Museum im Kornhaus
34	<i>Sport</i>
365.0	Auszahlungen auf Anfragen werden durch den Rat geprüft
45	<i>Ambulante Krankenpflege</i>
365.0	Beitrag an regionale Kinderspitex für Monitoring-Projekt
530	<i>Allgemeine Sozialhilfe</i>
365.0	Es ist vorgesehen, der Spielgruppe Tatzelwurm für ihre Waldspielgruppe einen Beitrag zu leisten
59	<i>Humanitäre Hilfe</i>
365.0	Unterstützt werden Projekte im In- und Ausland
9401	<i>Warteggweg 24/24a</i>
314.1	Sämtliche Lamellenstoren werden ersetzt sowie zwei Wohnungen saniert
9422	<i>Liegenschaft Withen</i>
314.2	Die Dächer der Scheune und des Wagenshopfs müssen dringend erneuert werden
	Neuführung der Kanalisation

Betriebsvorschlag

In den nächsten Jahren stehen mit der Thannackerstrasse Perimeterbeiträge an, welche Rücklagen aus Ertragsüberschüssen verlangen.

Investitionsrechnung

7501

Gewässerverbauung

500.1

Sanierung Goldach

Abschnitt Nord/Abschnitt Süd

Es ist nicht absehbar, wann diese Abschnitte abgerechnet werden.

Ein entsprechender Betrag wurde bereits vor einigen Jahren zurückgestellt und er wird nicht mehr in den Voranschlag aufgenommen.

Neue, von der Bürgerversammlung mit dem Voranschlag zu genehmigende Ausgaben sind **fett hervorgehoben**.

Wertschriftenverzeichnis per 31.12.2013

Aktien	Kurs		Bezeichnung	Kurswert	Buchwert
Anzahl	31.12.2013				
50	CHF	348.00	N Akt. St. Galler Kantonalbank CHF 70 nom.	CHF 17'400.00	CHF 17'400.00
1040	CHF	71.20	N Aktien Novartis CHF 0.5 nom.	CHF 74'048.00	CHF 53'185.90
1000	CHF	23.48	N Aktien ABB Ltd. CHF 1.03 nom.	CHF 23'480.00	CHF 17'680.00
1000	CHF	65.30	N Aktien Nestle CHF 0.10 nom.	CHF 65'300.00	CHF 49'559.00
330	CHF	249.20	GS Roche Holding AG	CHF 82'236.00	CHF 50'888.00
10	CHF	2'052.00	N Aktien SGS CHF 1.00 nom.	CHF 20'520.00	CHF 20'260.00
1	CHF	48'100.00	N Aktie Lindt & Sprüngli CHF 100.00 nom	CHF 48'100.00	CHF 34'515.00
				CHF 331'084.00	CHF 243'487.90

Grundeigentum Ortsgemeinde Goldach
per 31.12.2013

Objekt/Lage	Parzelle Nr.	Gebäude Nr.	Fläche m ²	Verkehrswert CHF
Gemeinde Goldach				
MFH und Tiefgarage Warteggweg 24/24a	1597	2117/2136	3'228	2'700'000
Wiese Aeueli	7		23'766	7'280'000
MFH und Remise Bruggmühlestrasse 7	1596	634/635	909	401'000
Siedlung Withen	1616/1617/1618	2044/2045/2588/864	75'365	599'900
Liegenschaft Kelle	532	525/526/834	12'009	171'200
Baurechtsparzelle Kelle	532		1'680	43'000
Einstellhalle Felbenstrasse, inkl. freies Bauland	58	2566	9'431	1'430'000
Baurechtsparzelle Obere Bleiche	131		4'063	500'000
Baurechtsparzellen Felbenstrasse	58		32'198	6'774'000
Ausgebeutetes Areal/z.T.Grünzone Schuppis	54		22'473	67'000
Baurechtsparzelle Schuppis	55		8'399	1'386'000
Ausgebeutetes Areal/z.T.Grünfläche	55		23'179	655'000
Wiese, Staudenäcker	1		15'250	10'400
Wiese, Staudenäcker	15		2'120	438'000
Baurechtsparzelle Mühlegutstrasse	25		4'748	562'000
Wiese im Aeueli, z.T. Grünzone	9		14'969	164'000
Wiese, Warteggweg	27		3'472	417'000
Wiese, Warteggweg	357		2'665	213'000
Scheune mit Anbau, Wiese, Wald, Schlossberg	571	743	121'958	382'400
Breitenwiese	290		6'608	125'000
Breitenwiese	937		6'067	120'000
Baurechtsparzelle Breitenweg	1441		1'324	94'000
Wald, Abflecken	802		5'222	1'300
Wald, Abflecken	1601		32'867	8'600
Wald, Rantel	1461		9'049	2'400
Wald, Rantel	566		198'366	51'300
Wald, Schlossberg	572		1'835	500
Wald, Untereggerstrasse	573		2'460	600
Gemeinde Rorschacherberg				
Wiese, Wald, Sulzberg	73/1201		40'457	118'400
Wiese, Wald, Loch	77/1207		41'546	20'000
Wald, Eschlen	75/76/483/674		111'646	28'500
Gemeinde Eggersriet				
Wittobel, Scheune, Wald	933/310/292/293/326	347	90'836	23'500
Gemeinde Goldach				
827/1000 Miteigentum an Stammgrundstück Nr. 5005 (1/2 ME Gemeinde Goldach, 1/2 ME Ortsgemeinde Goldach)	StWE 7769			5'170'000

1. Genehmigung des Verwaltungsrates

Die Jahresrechnung 2013 und der Voranschlag für das Jahr 2014 wurden am 14. Januar 2014 genehmigt.

Der Präsident:
Rolf Heinzmann

Die Ratsschreiberin:
Ursula Kehl

2. Bericht der Geschäftsprüfungskommission an die Bürgerversammlung der Ortsgemeinde Goldach

Im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen haben wir die Buchführung, die Jahresrechnung und die Amtsführung für das Rechnungsjahr 2013 sowie die Anträge des Verwaltungsrates über den Voranschlag für das Rechnungsjahr 2014 geprüft.

Für die Jahresrechnung und die Amtsführung ist der Verwaltungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen.

Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Haushaltsvorschriften, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Bei der Prüfung der Amtsführung wird beurteilt, ob die Voraussetzungen für eine gesetzeskonforme Amtsführung gegeben sind.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung, die Jahresrechnung und die Amtsführung sowie die Anträge des Verwaltungsrates über den Voranschlag den gesetzlichen Bestimmungen.

Aufgrund unserer Prüfungstätigkeit stellen wir folgende Anträge:

1. Die Jahresrechnung 2013 der Ortsgemeinde Goldach sei zu genehmigen.
2. Die Anträge des Verwaltungsrates über den Voranschlag für das Rechnungsjahr 2014 seien zu genehmigen.

Goldach, 20. Januar 2014

Die Geschäftsprüfungskommission
Andreas Schmid, Präsident
Martin Hanselmann
Christian Hutter, Schreiber

Ergänzender Hinweis der Geschäftsprüfungskommission

Die GPK dankt dem Präsidenten und den Mitgliedern des Verwaltungsrates sowie der Ratsschreiberin/Kassierin Ursula Kehl für die grosse Arbeit zum Wohle und im Sinne der Ortsgemeinde Goldach.



Ortsbürgeranlass 2013